

Informasjon til brukeren på dansk
EpiPen 300 mikrogram injeksjonsvæske, oppløsning i
ferdigfylt penn
adrenalin

INFORMATION TIL BRUGEREN
EpiPen 300 mikrogram, injeksjonsvæske, oppløsning i
forfylt pen
Adrenalin

Veiledningen er hentet fra dansk pakningsvedlegg datert mars 2016
Tilsvarende norsk veiledning ligger nederst i dokumentet.

Kontakt:
Meda AS
Askerveien 61, Pb 194
NO-1371 Asker
Telefon: +47 66 75 00
E-post: info@meda.no
www.meda.no

Sådan anvendes EpiPen

EpiPen er designet til nemt at kunne bruges af personer, som ikke har en medicinsk baggrund. EpiPen stødes, med et fast greb, ind mod ydersiden af låret fra en afstand på ca. 10 cm. Det er ikke nødvendigt med en præcis placering på ydersiden af låret. Når du støder EpiPen ind mod låret aktiveres et fjederudløst stempel, som skubber den skjulte nål ind i lårmusklen og afgiver en dosis adrenalin. Når du har tøj på, kan EpiPen indsprøjtes gennem tøjet.

Brugsvejledningen for EpiPen skal følges nøje.

EpiPen må KUN indsprøjtes i ydersiden af låret. **Den må ikke indsprøjtes i ballen.**

Brugsvejledning

Gør dig selv fortrolig med EpiPen med hensyn til hvornår og hvordan, den skal anvendes .



Blå beskyttelseshætte Gennemsyns vindue Orange spids

Følg denne instruktion, men kun i en førstehjælpssituation.

Hold midt på auto-injektoren, aldrig ude i enderne. For rigtig anvendelse, se figuren og følg disse trin:

- Sæt aldrig en tommelfinger, fingre eller hånd hen over den orange spids. Tryk aldrig den orange spids med en tommelfinger, fingre eller hånd.
- Nålen kommer ud af den orange spids.
- Fjern IKKE den blå beskyttelseshætte før brug.



1. Hold fast om EpiPen med den hånd, du sædvanligvis bruger (hånden du skriver med). Tommelfingeren skal være nærmest den blå hætte, mens hånden knyttes omkring pennen (den orange spids skal vende nedad).
2. Træk den blå beskyttelseshætte af med den modsatte hånd.



3. Hold EpiPen i en afstand af ca. 10 cm fra ydersiden af låret. Den orange spids skal pege mod ydersiden af låret.



4. Stød EpiPen med et **fast greb** ind mod ydersiden af låret i en ret vinkel (90 grader) (lyt efter klikket).
5. Hold EpiPen med et fast greb mod låret i yderligere 10 sekunder. Injektionen er nu afsluttet og gennemsyns vinduet på autoinjektoren er uklart.



6. EpiPen fjernes (den orange kanylehætte vil udvides til at dække kanylen) og bortskaffes på forsvarlig vis.

Massér injektionsstedet i 10 sekunder. Ring 112, spørg efter en ambulance og sig anafylakse.

Der kan forekomme små bobler i opløsningen i EpiPen auto-injektoren. Det har ingen indflydelse på produktets virkning.

Selvom hovedparten af væsken (ca. 90 %) vil være tilbage i EpiPen efter brug, kan den ikke genanvendes. Men du har fået den korrekte dosis af medicinen, hvis den orange kanylespids er udvidet og gennemsyns vinduet er uklart. Bortskaf EpiPen på forsvarlig vis efter brug i det medfølgende plasticrør, og aflever den hos din læge, på hospitalet eller på apoteket.

Da EpiPen udelukkende er beregnet til akut behandling (førstehjælp), skal man derfor søge læge umiddelbart efter anvendelse af EpiPen. Ring 112, spørg efter en ambulance og sig anafylakse, **også hvis symptomerne tilsyneladende forbedres**. Du vil have brug for at komme på hospitalet til observation og for yderligere behandling, hvis det er nødvendigt. Dette er fordi reaktionen kan blusse op igen efter noget tid.

Mens du venter på ambulancen, skal du ligge ned med hævede fødder, medmindre du har svært ved at trække vejret, i det tilfælde, skal du sidde op.

Bevidstløse patienter skal placeres liggende på siden i aflåst sideleje.

Hvis du har brugt for meget EpiPen

Kontakt lægen, skadestuen eller apoteket, hvis du har brugt flere EpiPen indsprøjtninger, end der står i denne information, eller flere end lægen har foreskrevet.

Norsk brukerveiledning

Administrasjonsmåte

EpiPen er laget slik at den er enkel å bruke av personer uten medisinsk opplæring. EpiPen skal ganske enkelt støtes kraftig mot utsiden av låret fra en avstand på ca. 10 cm. Det spiller ingen rolle hvor på utsiden av låret den settes. Når du støter EpiPen kraftig mot låret, vil en fjærmekanisme skyve en skjult nål inn i lårmuskelen og avgje en dose adrenalin. Hvis du har klær på, kan EpiPen om nødvendig settes gjennom klærne.

Bruksanvisningen for EpiPen må følges nøye.

EpiPen skal BARE settes på utsiden av låret. **Injeksjonen må ikke settes i setemuskulaturen.**

Bruksanvisning

Gjør deg godt kjent med EpiPen og når og hvordan den skal brukes (se figur 1).

Følg bruksanvisningen først når du er klar til å bruke EpiPen.

Hold autoinjektoren på midten, aldri i endene. For riktig bruk, se figurene og følg disse trinnene:

- Hold aldri tommelen, fingrene eller hånden over den orange tuppen. Aldri trykk eller skyv den orange tuppen med tommelen, fingrene eller hånden.
- Nålen kommer ut av orange tupp.
- IKKE fjern den blå sikkerhetshetten før du er klar til å bruke autoinjektoren.

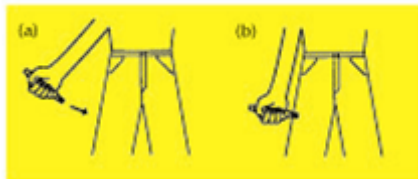
Blå sikkerhetshette Orange tupp



Figur 1

1. Grip EpiPen med den hånden du vanligvis bruker (hånden du bruker til å skrive med). Hold tommelen nærmest den grå sikkerhetshetten og grip om autoinjektoren med den sorte tuppen ned.
2. Ta av den blå sikkerhetshetten med den andre hånden.
3. Hold EpiPen ca. 10 cm fra lårets utside, se figur 2a. Den orange tuppen skal vende mot utsiden av låret.
4. Støt EpiPen **kraftig** mot utsiden av låret (til du hører et klikk) slik at EpiPen står i rett vinkel (90 grader), se figur 2b.
5. Hold EpiPen fast mot låret i 10 sekunder. Injeksjonen er nå fullført og vinduet på autoinjektoren har blitt mørkt. Fjern EpiPen (den orange enden vil forlenges og dekke nålen) og kasser den på en trygg måte.
6. Masser injeksjonsstedet i 10 sekunder. Ring 113, spør etter ambulanse, oppgi tilstand anafylaksi.

Figur 2



Av og til kan det forekomme en liten boble i autoinjektoren. Det påvirker ikke produktets effektivitet. Selv om det meste av injeksjonsvæsken (cirka 90 %) er igjen i EpiPen etter bruk, kan den ikke brukes på nytt. Du har fått riktig dose av medikamentet når den orange enden har blitt forlenget og dekker nålen og vinduet på autoinjektoren har blitt mørkt. Legg EpiPen i ytteremballasjen etter bruk, og ta den med neste gang du oppsøker lege, sykehus eller apotek.

Siden EpiPen bare er ment som akuttbehandling, må du alltid oppsøke lege eller nærmeste sykehus umiddelbart etter at du har brukt EpiPen. Ring 113, spør etter ambulanse, oppgi tilstand anafylaksi, **selv om symptomene synes å bedres**. Du må til sykehus for observasjon og eventuell videre behandling. Dette skyldes at reaksjonen kan komme igjen senere.

Mens du venter på ambulansen bør du legge deg ned med føttene høyt, unntatt hvis du har pustevansker, da bør du sitte. Be noen om å være hos deg til ambulansen kommer, i tilfelle du føler deg uvel igjen. Bevisstløse pasienter bør plasseres på siden i stabilt sideleie.

Dersom du tar for mye av EpiPen

Kontakt lege, sykehus eller Giftinformasjonen (tlf. 22 59 13 00) dersom du har fått i deg for mye eller har satt en utilsiktet injeksjon adrenalin eller hvis barn har fått i seg legemiddel ved et uhell. For andre spørsmål om legemidlet, kontakt lege eller apotek.